

ДОВЕРЕННОСТЬ	VOLLMACHT
Город Алматы. Двадцать второе июля две тысячи восьмого года.	Stadt Almaty. Der zweiundzwanzigste Juli des Jahres zweitausendacht.
Я, гражданин Республики Казахстан _____, _____ года рождения, уроженец Карагандинской области Республики Казахстан, проживающий по адресу: Республика Казахстан, город Алматы, ул. _____, доверяю фирме _____, расположенной по адресу: _____,	Ich, der Staatsbürger der Republik Kasachstan, _____, geboren am _____ im Gebiet Karaganda Republik Kasachstan, wohnhaft: Republik Kasachstan, Stadt Almaty, _____, bevollmächtigt die Firma _____ mit dem _____,
оплатить оставшуюся сумму в размере _____ EUR, за автомобиль марки Mercedes Benz G55, номер заказа _____, номер шасси: _____, на автосалоне Mercedes Banz, Niederlassung München, Otto-Hahn-Ring 20, 81739 München, для чего предоставляю право подавать заявления, документы, получать справки, квитанции, получить и поставить на учет автомобиль после завершения всех работ фирмой _____, провести все формальности таможенного оформления, а также получить назад залоговую сумму, равную сумме НДС на указанный расчетный счет/банковские реквизиты, согласно приложенному формуляру, а также совершать все действия связанные с выполнением данного поручения.	den Restbetrag in der Höhe von EURO _____ für das Auto Mercedes Benz G55, Auftragsnummer _____, Chassisnummer: _____ im Autohaus Mercedes Benz, Niederlassung München, Otto-Hahn-Ring 20, 81739 München zu bezahlen, wofür ich das Recht einräume, die Anträge zu stellen, die Dokumente zu übergeben, die Bescheinigungen und Quittungen zu übernehmen, das Auto zu übernehmen und dieses Auto nach dem Abschluß von der Firma _____ aller Arbeiten registrieren zu lassen, alle Formalitäten der Zollabwicklung durchzuführen sowie den Pfandbetrag in der Höhe vom Mehrwertsteuerbetrag auf das angegebene Verrechnungskonto /die Bankangaben laut angelegtem Formblatt/ zurückzukriegen und zu allen Aktivitäten in Verbindung mit der Erfüllung dieses Auftrags zu greifen.
Текст настоящей доверенности составлен с моих слов, мною прочитан полностью и соответствует моему действительному волеизъявлению. Содержание ст. 170 ГК РК мне нотариусом разъяснено. Мои права и обязанности, смысл, значение и последствия совершаемого нотариального действия нотариусом разъяснены и мне понятны.	Der Text dieser Vollmacht ist meinen Worten nach zusammengefaßt, von mir im vollen Wortlaut gelesen und meiner tatsächlichen Willenserklärung entspricht. Der Inhalt des Artikels 170 des Zivilgesetzbuches der Republik Kasachstan ist für mich vom Notar erklärt worden. Meine Rechte und Pflichten, der Sinn, die Bedeutung und die Konsequenzen der vollziehenden Notarhandlung sind mir vom Notar erklärt worden und sind für mich verständlich.
Доверенность выдана сроком на три года	Diese Vollmacht ist für die Dauer von 3 Jahren erteilt worden.
Республика Казахстан. Город Алматы. 22 июля 2008 года, я, _____, нотариус города Алматы, действующий на основании государственной _____ лицензии № _____, выданной Комитетом по организации правовой помощи и оказанию юридических услуг населению Министерства юстиции Республики Казахстана _____ года, удостоверяю, что приведенная выше доверенность совершена лично явившемся ко мне гражданином Республики Казахстан _____, который известен мне как лицо, указанное в	Republik Kasachstan. Stadt Almaty. Der 22.Juli 2008. Ich, _____, der Notar der Stadt Almaty, auf Basis der vom Komitee zur Organisation der rechtlichen Unterstützung und zur Leistung der rechtlichen Dienste für die Bevölkerung beim Justizministerium der Republik Kasachstan erteilt am _____ staatlichen Lizenz Nr. _____, beglaubige, daß die oben angeführte Vollmacht vom dem persönlich vor mir angemeldeten Bürger der Republik Kasachstan Herrn _____ vollgezogen wurde, der mir als die in der Vollmacht genannte Person bekannt

<p>доверенности, собственноручно подписавшее ее в моем присутствии и должным образом подтвердившее мне оформление настоящей доверенности. В соответствии со статьями 18, 53 Закона Республики Казахстан «О нотариате» Мной нотариусом разъяснены доверителю смысл, правовые последствия совершенного им нотариального действия.</p>	<p>ist, und der diese Vollmacht in meiner Anwesenheit eigenhändig unterschrieben sowie mir dementsprechend die Ausstellung dieser Vollmacht bestätigt hat. In Übereinstimmung mit den Artikeln 18, 53 des Gesetzes der Republik Kasachstan „Über Notariat“ sind von mir dem Vollmachtgeber der Sinn und die Rechtsfolgen der von ihm vollgezogenen notariellen Handlung erklärt.</p>
---	--